

Apuntes sobre una aproximación hermenéutica a “El Huésped” de Amparo Dávila

Notes on a hermeneutical approach to "El Huésped" by Amparo Dávila

Notes sur une approche herméneutique de El Huésped d'Amparo Dávila

Arianna Vega Hernández

Universidad Autónoma de Chihuahua

arianna.vega91@gmail.com

p334612@uach.mx

Historial editorial

Recepción: 18 de octubre de 2020

Aceptación: 20 de diciembre de 2020

Resumen

El artículo que se presenta constituye una aproximación al ejercicio hermenéutico y se aplica en el cuento “El huésped”, de Amparo Dávila. Se realizó con algunos señalamientos del método analógico propuesto por Beuchot en el Manual de hermenéutica. Se efectúa una comparación con otros textos de la misma autora que permiten identificar características específicas de este tipo de literatura. Sigue como objetivo analizar el cuento desde la intra e intertextualidad y la cuestión simbólica. Como principales resultados del análisis se refleja la transgresión de la normalidad a la desesperación, aspectos socioculturales, de contexto como el feminismo y las relaciones maternas, además del horror en un ente desconocido que involucra a los lectores directamente con la historia.

Palabras clave: Hermenéutica; Símbolo; Horror; Transgresión

Abstract

This article constitutes an approach to the hermeneutical exercise and is applied in the story "The houseguest", by Amparo Dávila. It was written with some indications of the analogical method proposed by Beuchot in the Manual of Hermeneutics. A comparison is made with other texts by the same author that allow us to identify specific characteristics of this type of literature. The objective is to analyze the story from the intra and inter textualities and the symbolic concern. The main results of the analysis reflect the transgression from normality to despair, sociocultural aspects, context aspects such as feminism and maternal relationships, in addition to the horror in an unknown entity that involves readers directly with the story.

Keywords: Hermeneutics; Symbol; Horror; Transgression

Résumé

Le présent article constitue une approche de l'exercice herméneutique appliquée à l'histoire *El huésped*, d'Amparo Dávila, réalisé avec quelques indications de la méthode analogique proposée par Beuchot dans le *Manuel d'herméneutique*. Une comparaison est faite avec d'autres textes du même auteur qui permettent d'identifier les caractéristiques spécifiques de ce type de littérature. Il vise à analyser le conte à partir de l'intra et de l'intertextualité et le symbolique. Les résultats de l'analyse reflètent, principalement la transgression de la normalité au désespoir, les aspects socioculturels, les aspects contextuels tels que le féminisme et les relations maternelles, ainsi que l'horreur d'une entité inconnue qui implique le lecteur directement dans l'histoire.

Mots clés : traduction automatique, technologies de traduction, traduction scientifique, recherche pédagogique

Introducción

En 1959, dentro de la edición de *Tiempo destrozado* aparece “El huésped”, cuento de Amparo Dávila contemplado dentro de la literatura fantástica latinoamericana. El texto constituye un interesante relato de misterio que atrapa al lector, como suele lograr Dávila. La historia, contada por una mujer, muestra los sentimientos de frustración que vivió parte de su familia: empleada e hijos, ante la llegada de un ente no especificado que atemorizaba su hogar. La historia tiene lugar en un contexto definido aparentemente en la primera mitad del siglo XX y ubica al lector en un pueblo pequeño y distante de ciudades cosmopolitas.

El presente artículo pretende, a partir de ciertos postulados del método hermenéutico aparecidos en el texto *Manual de hermenéutica* analizar “El huésped” desde las *subtilitas implicandi, explicandi y applicandi* (Beuchot 13). Para ello se propone una comparación que permita la intratextualidad con cuentos de la misma autora, entre ellos “El espejo” y “La señorita Julia”. Desde la intertextualidad se sustenta el análisis de artículos de autores como Evangelista, *et al*, en 2018, quienes hacen un estudio sobre la ansiedad, angustia y agorafobia presentes en el cuento. Otros autores analizados fueron: Corral y Uriarte (2008), Carrera (2018) y Cota-Torres y Vallejos-Ramírez (2016), quienes permiten examinar diferentes interpretaciones de aspectos fundamentales del cuento. Se presentarán además, algunos contraargumentos a los establecidos por estos autores, resultado de la metodología aplicada. En el cuerpo del presente ensayo se dilucidan los tres aspectos fundamentales que resultaron del análisis: primero, la transgresión de la normalidad a la desesperación; segundo, los aspectos feministas y de relación materna y tercero, el símbolo como ente desconocido. A partir de la metodología indicada se irán exponiendo los argumentos de los tres elementos que en este ensayo se sostienen determinantes en la narración “El huésped”.

Desarrollo

La transgresión de la normalidad a la desesperación es un elemento recurrente en la obra de Dávila. Viendo desde el análisis intratextual, en obras como “El espejo” o

“La señorita Julia”, comienzan con la descripción del confort del hogar, las relaciones humanas, sociales y filiales. Estos son elementos que también se presentan “El huésped” cuando la protagonista cuenta sobre su vida, su familia, su hogar. En este caso, la mayor diferencia se ubica en que, la misma, deja esclarecida que su vida es desdichada por un matrimonio infeliz. Sin embargo este punto no lo aleja de la normalidad de la época donde constituía una regularidad que la mujer fuera un “mueble” como se describe en el relato. La transgresión comienza con los eventos sobrenaturales o inexplicables, las visiones en el espejo, los ruidos de noche o la llegada del ente nefasto como huésped en el cuento a analizar. Estas situaciones van acumulando tanta tensión en los protagonistas de los cuentos de Dávila, que sufren todos esa desesperación, la madre por las visiones en “El espejo”; Julia por los ruidos que la atormentaban, La familia por la llegada del huésped o en “Alta cocina” los ruidos y gritos que describe el protagonista del modo de cocción. La desesperación va en aumento y con ello el desgaste de los personajes.

Desde la mirada intertextual vemos los criterios de autores como Evangelista, et al quienes afirman que “Son varias las situaciones con las que comulga para que vaya desenvolviéndose dicha disposición” (178). Mencionan: su aislamiento y el moverse en espacios reducidos, la opresión causada por el ambiente y su hábitat. Los autores muestran factores que van causando la ansiedad de la protagonista con la llegada del huésped, no obstante, como contraargumento creo que falta un factor esencial que va a determinar en la desesperación de la protagonista: el temor por los hijos. El elemento maternal queda claro en todo el relato, es ese el motor que impulsa a toma decisiones radicales y el miedo al daño de los niños constituye la mayor causa de desesperación.

Un segundo elemento distintivo en el cuento es el feminismo y la relación maternal. El personaje femenino es recurrente en la literatura de Dávila, tanto Julia, como la madre sufrida traumada por el espejo, demuestran la situación de la mujer en la época y también la relación de amor maternal. “El huésped” no es la excepción, es una clara caracterización de la vida de una mujer de los años 50. Una “mujer florero” que, como bien aclara, no es feliz pero tampoco tiene las condiciones para cambiar el

rumbo de su vida al verse atrapada en un matrimonio decadente, una sociedad patriarcal y un pueblo oscuro y perdido. Al respecto comenta Carrera que lo que acecha a la protagonista son “los terrores de la vida cotidiana, ocultos bajo el peso del tabú y consistentes, en este caso, en una mujer encerrada en su casa, abandonada por su esposo y, en sentido tanto figurado como literal, enfrentada al desprecio, incluso el odio, que los separa” (200).

Queda claro el papel sumiso de la mujer de la época, no obstante hay un proceso de rompimiento inspirado en la protección de los hijos. Ambas mujeres, la señora de la casa y la empleada se enfrentan al miedo demostrando su capacidad de cuidar la familia pese al orden patriarcal imperante. “Las mujeres de esta historia, motivadas por el temor, optan por salir de esa situación e ir a contrapelo; ambas, finalmente, demuestran ser mujeres fuertes y capaces de decidir por sí mismas sobre su porvenir”. (Cota-Torres, Edgar y Vallejos-Ramírez 179). Los autores referenciados realizan el análisis de cómo la esposa toma una decisión determinante, alcanza la autonomía que su esposo le había negado durante tanto tiempo. Estos elementos hacen parecer a su vez que el ente descrito pero no especificado puede surgir de ese terror que impone el esposo en una convivencia infeliz. Sobre este símbolo también se centra el ensayo.

El tercer elemento distintivo seleccionado para el presente ensayo es el símbolo, en el este caso el huésped como ente desconocido. Este tópico es recurrente en la obra de Dávila, para continuar con el análisis con la propuesta mencionada, iniciando con lo intratextual, para comparar con las obras antes estudiadas de Dávila, en cada una de ellas rompe la cotidianidad un elemento sobrenatural no identificado, las figuras en los espejos, los sonidos en la casa de Julia que asume como ratas o los gritos desesperados de los alimentos en “Alta cocina”. Todos ellos son la representación del terror. Este elemento logra que el autor se sienta identificado con el texto y simule a su propio miedo la figura de horror que se representa al no etiquetarla con personajes específicos. La autora logra sacar nuestros miedos a flote y ponernos a interactuar como jueces y parte en la historia.

Visto por otros autores, la simbología del huésped representa “la imposición del esposo y como reacción, la protagonista decide acabar con la jerarquía masculina y la violencia psicológica a la que había sido sometida”. (Cota-Torres, Edgar y Vallejos-Ramírez 179). Por su parte Corral y Uriarte sostienen que:

El huésped demanda del lector una participación decisiva que va más allá de la duda epistémica entre lo real y lo imaginario que suele provocar el relato fantástico tradicional, pues le ofrece enigmas en el plano simbólico que remiten a problemas de carácter ético y existencial (121).

Existe entonces una relación entre lo que expone la autora y lo que nos invita a crear basado en nuestros propios miedos. El huésped es un símbolo abierto, un horror personal que cada lector prefiera encarnar en ese personaje. Según defienden Cota-Torres, Edgar y Vallejos-Ramírez, el mundo que habita la protagonista y al cual esta ha sido relegada, por su esposo, en distintos planos y espacios resulta en soledad. Partiendo de esos sentimientos, la realidad puede distorsionarse y así llegar a la creación de un ser monstruoso; que podría ser el propio marido. Esta interpretación pudiese ser cierta, pero como contraargumento considero que la misma tiende más a ser una sobreinterpretación del mismo. El cuento si trata los conflictos matrimoniales, pero de ahí a vincular al esposo con la figura del huésped puede ser una visión sobreinterpretada, aunque la escritura de Dávila invita a la imaginación y concluir los más diversos desenlaces y explicaciones para los eventos sobrenaturales que expone.

Conclusiones:

El cuento “El huésped” constituye un digno representante de la literatura fantástica latinoamericana moderna. Al igual que otros de sus textos muestra la transgresión de lo cotidiano a lo sobrenatural transformado en horror. Una vez más, expone el tema de la mujer como protagónico y la desesperación de la misma por temas de sumisión de la época o por el miedo y la protección a los hijos. De igual forma, el símbolo central de los textos de Dávila constituye un ente inexplicable que queda abierto a la participación del lector. Cada quien identifica su miedo en el personaje. El cuento,

al igual que otros de Amparo Dávila, es interesante, entretenido y con un lenguaje sencillo, asequible a cualquier público.

Obras citadas

Beuchot, Mauricio. "Conceptos fundamentales de la hermenéutica". *Mauricio Beuchot y Alberto Vital Manual de hermenéutica*. UNAM, 2018, pp.11-25.

_____. "Símbolo y hermenéutica". *Hermenéutica analógica, símbolo, mito y filosofía*. UNAM, 2007, pp.25-36.

Carrera Garrido, Miguel. "Silencios y metáforas: analogías en el uso de la ambigüedad en «El huésped» de Amparo Dávila y el cine de terror (pos) moderno". *Brumal Revista de investigación sobre lo fantástico*, vol.6, 2018, pp. 187-206.

Corral Rodríguez, Florentino, y Nubia Uriarte Montoya. "Elementos para una aproximación simbólica a "El huésped" de Amparo Dávila". *Revista Crítica y teorías literarias*, vol.6, 2008, pp.212-237.

Dávila, Amparo. "El Huésped". *Cuentos Reunidos*, Epublibre, 2009.

_____. "Alta cocina". *Cuentos Reunidos*, Epublibre, 2009.

_____. "El espejo". *Cuentos Reunidos*, Epublibre, 2009.

_____. "La señorita Julia". *Cuentos Reunidos*, Epublibre, 2009.

Edgar Cota-Torres, Edgar y, Mayela Vallejos-Ramírez. "Lo fantástico, lo monstruoso y la violencia psicológica en "El huésped" de Amparo Dávila". *Revista de Filología y Lingüística de la Universidad de Costa Rica*, vol. 42, 2016, pp. 169.180.

Evangelista Ávila, Iram Isaí, *et al.* "El huésped de Amparo Dávila, del ansia al horror". *Revista Letras-Lima*, vol. 89, 2018, pp. 176-190.

Vital, Alberto y Alfredo Barrios. "Los conceptos de interpretación, interpretación no adecuada, subinterpretación y sobreinterpretación". *Mauricio Beuchot y Alberto Vital Manual de hermenéutica*. UNAM, 2018, pp.75-91.